国际中文教育教材中限定副词“就”和“只”的分级设置*

朱福妹

摘要

通行的国际中文教育教材中限定副词“就、只”释义简单，语法点设置少且缺乏对比辨析，习题偏少。首先比较“就、只”的异同：“就”表限定数量、程度和范围，偏口语和具有主观性；“只”表限定数量、程度、范围和状态，偏书面语和具有客观性；继而结合留学生习得的偏误率分级设置知识点：“就”的偏误率整体低于“只”，其中表限定数量的就₁最低，建议教材初级阶段设置“就₁”和“只₁”；中级设置二词系统的释义辨析；高级阶段设置限定副词类的辨析和固定搭配的专项训练。

关键词：国际中文教育教材“就”“只”分级设置

*本研究为2020年度国际中文教育研究课题青年项目“国际中文教育中体标记的教学模式研究”(20YH44D)的阶段性成果；同时得到2021年度国家自然科学基金一般项目“汉语体范畴语法化与词汇化的界面研究”(21BYY159)和2021年度中国博士后科学基金第70批面上资助项目一等“汉语体范畴的泛时比较研究”(2021M700116)的资助。

朱福妹，湘潭大学中国语言文学博士后流动站，湖南理工学院中文学院，联络电邮：759042828@qq.com。

引言

关于常用限定副词“就、只”的研究是现代汉语学界热点，主要集中于两个层面：一是“就、只”的个案研究（陆丙甫，1984；卢英顺，1996）；二是“就、只”以及其他限定副词的对比研究（金立鑫、杜家俊，2014；曹舒婷，2020）。限定副词“就、只”为近义词，使用频率高，留学生习得两词的语义与用法过程中极易产生混淆，出现偏误，因此，“就、只”是国际中文教育教学中的重难点。但针对“就、只”的对外汉语教学研究较为稀少和零散，往往是在整类限定副词研究中举例性的描写（刘立成，2008；张妍，2012；方龙凤，2013；奥莉娅，2014；高雅，2021），或者发散式跟其他多个限定副词“光”“才”“仅”等的综合性比较研究（于爱静，2016；齐增燕，2018）。总而言之，“就”和“只”的研究呈现出在现代汉语层面个案和对比研究基础厚实，但在国际中文教育方面则相对匮乏的局面。基于汉语教材是教和学的主要依据，是连接教师、学生和教学法的纽带，在国际中文教育中占有极重要的位置，笔者进一步考查国际中文教育中限定副词“就”和“只”的异同，并完善其在教材中的分级设置。

一、教材设置情况

对外汉语教材的编排设计、词语释义、课后练习等设置均与留学生的学习效果密切相关。本文选取了《HSK 标准教程》、《新实用汉语课本》、《成功之路》、《汉语教程》、《发展汉语》、《博雅汉语》和《大众汉语》七套对外汉语教材，对比了教材中限定副词“就、只”的设置情况。

1.1 “就”

“就”在七套教材中出现的频次较高，如在《发展汉语》系列教材的中出现了316次。本节统计了教材中“就”的释义，并将他们分为两类：一类是“就”的知识点设置，分为时间副词“就”和限定副词“就”（见表1）；另一类是“就”的固定搭配“一……就……”和“如

果……就……”的解释（见表2）。

表1：时间副词“就”和限定副词“就”

	教材	汉英对译	知识点	课后练习
时间副词“就”	发展汉语初级综合 I	adv ; As soon as, right now	“就”强调事情发生得早或快。	完成对话
	新实用汉语课本二	无	副词“就”表事情发生的早，发生的快，或两个动作间的短暂间隔。	熟读下列短语
	博雅汉语 起步篇 I	As early as , already, right after	强调动作行为发生得早或快。	完成对话
	HSK 标准教程 2	无	时间副词“就”强调说话人认为事情发生的早，进行的快。	用本课所学的语言点和词语描述图片
限定副词“就”	汉语教程 第二册 上	adv ; only, just	“就”用在动宾词组前，表示动作涉及的范围小、数量少。	用“就”完成句子

表2：“就”的固定搭配

	教材	知识点	课后练习
时间副词“就”	成功之路 顺利篇	1. “一……就……”这个格式常表示两个动作紧接着发生。 2. “一……就……”还可以表示条件，即前一种情况是后一种情况的条件。 3. “一……就……”格式链接的句子可以是不同的主语。	用“一……就……”完成下列句子
	发展汉语初级综合 I	“一……就……”连接两个动词，表示两件事紧接着发生。	用“一……就……”完成下列句子
关联副词“就”	发展汉语初级综合 I	如果表假设，后面常与“就”配合使用，有时候“如果”可以说。	完成句子

“就”在教材设置方面的问题主要体现为：首先，对“就”的限定副词用法重视程度不足，只有《汉语教程》第二册中对“就”的限定副词用法进行了解释。其他固定搭配“一……就……”和“如果……就……”分别为时间副词和关联副词的用法；其次，释义方面，只有词性和汉英对译，释为 only 或 just。最后，练习题型单一，多为完成

句子。

1.2 “只”

副词“只”在对外汉语教材中出现的频率仅次于“就”，在教材中的情况如表3。

表3：“只”在对外汉语教材中的情况

教材	汉英对译	知识点	课后练习
成功之路	Only	无	注音；读写练习
汉语教程	Only, just, merely	无	无
发展汉语	Only, just	无	连词成句
大众汉语	merely	无	无
HSK 标准教程	Only, solely	无	选择恰当的词语填空
新实用汉语课本	Only	无	句型替换
博雅汉语	Only	无	无

“只”在教材设置方面的问题是，七套教材中均无任何知识点设置，并且汉英对译这块也多以“only”为主。练习设置少且一般和其他的语法点考察混合在一起，缺少专门的练习设计。

总的来说，在《汉语水平考试 HSK 大纲》中，“就、只”属于甲级词，在《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》“就、只”被设置为一年级一级词汇，但以上七套对外汉语教材中限定副词也涉及极少，最新颁布的《国际中文教育中文水平等级标准》（2021年3月）中也并无限定副词这一知识点，这说明对限定副词重视程度不够，尤其是“就、只”的汉英对译均以“only”为主，无法凸显二词的差异；且对“就、只”限定副词用法也缺少相应的例句及语境，导致留学生不易掌握“就、只”的用法。那么，“就、只”的知识点设置需从句法语义角度进一步挖掘：

（一）增设“就、只”的句法语义辨析，从微观层面揭示二词的功能和用法的异同；

（二）强化“就、只”知识点设置的系统性，设置分级教学模式。

(三) 注重“就、只”的比较练习，习题方面构建“只、就”的系统性。

二、“就”和“只”的辨析

对外汉语教材中“就、只”释义简单，仅用 only 释义是远远不够的。现代汉语中“就、只”的义项繁多，且语义、语用相近。

2.1 均可限定数量：只 / 就 + (动词) + 数量词 / 数量短语，限制数量。记为“只₁”和“就₁”，例如：

(1) 装修地板[•]就 / 只[•]花了一万块。

例(1)中，“就、只”限定了装修地板的花费，均可表示强调装修花费少。但需要注意的是，“就”限定数量时，轻读和重读蕴含不同语义：轻读表示数量大、次数多等，重读表示数量小、次数少等意思。也就是说例(1)中“就”字句，“就”轻读时强调装修花费多，重读时强调花费少。另外，重读“就”也往往具有加强语气的作用，如：

(2) “你就吃这么[•]一点？”

(3) “每天不学习[•]就知道玩。”

例(2)“就”重读时，强调数量少，往往带有说话者的同情的态度，例(3)则表示说话者一定的主观不满情绪。上述用例中，“就”均用于祈使句中。相对“只”而言，“就”的口语色彩更为突出。因此，“就”具有[+偏口语]的附加义，“只”具有[+偏书面语]的附加义。

2.2 “就、只”还可表示限定范围，记为“只₂”、“就₂”如：

(4) 张军[•]就 / 只[•]喜欢吃冰淇淋。

例(4)中“就、只”限定了喜欢的对象范围是冰淇淋。但是“就”

有“正是”的意思，指喜欢吃的对象正是冰淇淋，而非其他。“只”强调唯一性、排他性，指喜欢吃的对象仅仅为冰淇淋，其他的都不喜欢。

2.3 “只、就”还可表示限定程度，记为“只₃”、“就₃”如：

(5) 网球拍[•]就 / 只[•]比羽毛球拍贵了一点。

例(5)“就、只”限定了程度，强调了网球拍比羽毛球拍贵的程度少。再比较下例：

(6) 我[•]就 / 只[•]想去南京。

上例中，“就”具有主观意愿，“只”更多的是客观描述。

总的来说，“就”和“只”都具有语义特征为 [+限制数量][+限制范围][+限定程度]的语义特征。但是“就”的 [+限定程度] 还隐含主观意愿，“只”的 [+限制范围] 具有排他性。并且，“只”还可以限定事物对象的状态，“就”无此类用法。记为“只₄”例如：

(7) 看不见一个完整的山峦，脚下[•]只白茫茫、飘忽忽的一片。

例(7)限定了山峦下呈现的状态。

另外，置于动词前时，与单个动词连用，“只”可以与“不、没”等否定词形成对举，形成“只+V+不/没+V”的结构，表示排除其他，而“就”不能。如：

(8) 这个门[•]只 / *就[•]进不出。

在例(8)中，“只”限定单个动词“进”，与“不”对举，形成对立。但由于“就”的排他性弱，一般不会后接“不、没”。

综上，“就”和“只”都可以表示数量少，限定对象的范围、程度。但“就”还可以轻重读别义，重读可以表示数量多，且“就”多用于口语，带有说话者的主观情绪；“只”可以限定人或事物的状态，且“只”在书面语中使用频率更高，一般为客观表达。因此，可运用义素分析法概括为：

“就”具有 [+ 限定数量 (+ 轻重读别义)] [+ 限定程度 (+ 主观意愿)] [+ 限定范围 (- 排他性)] [- 限定状态] [+ 口语] 的特征；

“只”具有 [+ 限定数量 (- 轻重读别义)] [+ 限定程度 (+ 客观描述)] [+ 限定范围 (+ 排他性)] [+ 限定状态] [+ 书面语] 的特征。

三、留学生习得情况

留学生在习得“就”和“只”的过程中，易误以为词义相同，而造成误用、误代等偏误。“HSK 动态作文语料库”是母语非汉语的外国人参加高等汉语水平考试作文考试的答卷语料库。通过字符串检索，搜集到限定副词“就”共有 5330 条语料，“只”共有 2079 条记录。其中，去除类似于错字、笔误之类等形误的得出“只”的限定性副词用法的错误语料共 126 条，偏误率为 6.0%；“就”限定性副词用法的错误语料有 174 条，偏误率为 3.2%。通过进一步定量和定性分析语料后，可发现“就、只”各用法均存在偏误，例如：

(9) 她结婚那一天才 {CC 就 1} 第一次看到我父亲。

(10) 独生子女越来越多，父母给他们唯一 {CC2 只 1 一个} 的孩子的关心也越来越多。

(11) 我从小到大，能健康成长，有作为，都 {CC 就 2} 是我妈妈培养的。

(12) 当然谁都不管我，但是只有 {CC2 只 2} 父母到最后不放弃我。

(13) 我是家里最小的，而且跟两个哥哥年龄的差距比较大，所以母亲从我小时候 {CQ 就 3} 特别心疼我。

(14) 那些食物不单 {CD 只 3} 便宜，而且味道很好，令我至今亦未能忘记那些美味的食物。

(15) 眼前就 {CC 只 4} 剩无边无际的一片空白。

上述用例中 CD 为多词标记，CC 为错词标记，CC2 表示该用甲词而用乙词的错误，CQ 为缺词标记，F 为繁体字标记。其中，例 (8) 和例 (9) 限定数量的“就₁、只₁”：例 (9) “第一次”为序数，而非数量，用“就₁”也不对；例 (10) 错用“只₁”，“只₁”强调数量少，而非唯一性，与句义不合。例 (11) 和例 (12) 限定范围的“就₂、只₂”：例 (13) 句义并不是限定范围，而是总括前文“健康成长、有作为”，所以不能用限定副词“就₂”；例 (12) 中用“只₂”过于口语化，限定副词“只₂”往往用于动词前，“只有”更为准确；例 (13) 和例 (14) 限定程度的“就₃、只₃”：例 (13) 需要补充限定副词“就₃”来说明程度深；例 (14) 多用了—个限定副词，任选“单、只”其中—个既可。最后例 (15) 表限定状态，错用了“就”应用“只₄”。统计“就、只”各用法的偏误率如下：

表 4：“就、只”用法偏误率

就			只		
用法	错误数	错误占比	用法	错误数	错误占比
就 ₁	24	13.7%	只 ₁	28	22.2%
就 ₂	62	32.9%	只 ₂	22	17.4%
就 ₃	88	46.8%	只 ₃	57	45.2%
			只 ₄	19	15.0%

总的来看，“就”的总偏误率较低，各个用法偏误率排序为：“就₁、就₄、就₂、就₃”；“只”的总偏误率较高，各个用法偏误率排序为：“只₄、只₂、只₁、只₃”。

但需要注意的是，上述 HSK 作文语料无法反映出“就₁”的轻读和重读情况，但笔者在三年的对外汉语教学过程中，发现留学生和学历生在日常交际中均没注意到“就₁”的轻重读别义问题，往往混读

(或者是即使言说者已有区分，但听者区分不了)。试比较：

(16) 甲：这件上衣就一百[•]块。

乙：那挺划算的呀。

甲：好贵好贵，一件上衣呢。

(17) 甲：这件上衣就一百[•]块。

乙：那好贵啊。

甲：不贵啊，挺便宜的，质量挺不错的呢。

例(16)应轻读，表示觉得太贵了，但听者误解为量少；例(17)应重读，表示觉得便宜，但听者误解为量大。总之，轻重读混淆引发的误解，通常需要开启其他话轮来补充其他信息量来解释。

四、教材设计建议

针对教材已有设置内容存在的问题和依据留学生习得“就、只”各用法的偏误率，制定“就、只”各知识点的分级顺序，在初级、中级、高级不同阶段设置相应的知识点，逐步加深难度，及时复习巩固，注重系统设置，采用分级教学。

4.1 初级阶段

设置知识点一：就₁。从留学生易于掌握的角度出发，偏误率低的可以先学。“就”的总偏误率低，使用频率高，那么，可以先安排“就”在初级阶段学习。并且，表限定数量“就₁”，虽然在写作方面留学生偏误率低，但在日常对话中，留学生往往无法区分轻重读别义的问题，造成一定的交流障碍，因此，“就₁”既是重点也是难点，建议在初级阶段设置专项的“就₁”知识点。

可以将阅读课与口语课、听力课等相结合，在阅读课中学习基本用法，在口语课中训练留学生对“就”的轻重读差异的敏感度，在听力课中帮助留学生掌握“就”的语音特殊性，熟练掌握“就”的重读、

轻读所蕴含的不同含义：轻读表示数量大、次数多等，重读表示数量小、次数少。

设置知识点二：只₁。学习了“就₁”的用法之后，基于“就₁”和“只₁”用法相似，可以在学习“就₁”的基础上”引出“只₁”的用法，有利于留学生顺向迁移，更好的掌握“只₁”的用法。

练习设置：

(1) 要增加“就₁”的口语和听力练习，尤其重视学习情景的营造，可以多增加一些例句或对话语境，以便留学生更好的区分“就₁”的轻重读；

(2) 强化“就₁、只₁”的对比辨析练习。共性在于“就₁、只₁”均位于数量词（或短语）前的句法分布；差异在于有无轻重读别义以及语体风格的细微差别。

4.2 中级阶段

学习了“就₁”和“只₁”，在中级阶段可以考虑全面引入“就”和“只”的其他用法（就₂、就₃；只₂、只₃、只₄），对二者进行句法语义辨析，弥补对外汉语教材中“就、只”释义简单的不足，使留学生能对限定性副词有一个整体的把握。因此，该阶段设置一个关键知识点：补充释义。根据上文的对比研究，我们认为在释义的选取方面除了英文释义和词性的说明外，还应当补充释义，增加区别性的说明。就：偏向于口语使用，具有轻重读别义的特点，语义上可以限制范围、数量以及程度，但不能限定状态，含有说话者主观强调的态度。“只”既倾向用于书面语，语义上可以限制范围、数量以及事物的程度和状态，一般用于客观描述。具体图示如下：

表 5

限定副词	义项	基本义	附加义	
就	就 ₁	[+ 限定数量]	[+ 轻重读别义]	[+ 口语]
	就 ₂	[+ 限定范围]	[- 排他性]	
	就 ₃	[+ 限定程度]	[+ 主观意愿]	
只	只 ₁	[+ 限定数量]	[- 轻重读别义]	[+ 书面语]
	只 ₂	[+ 限定范围]	[+ 排他性]	
	只 ₃	[+ 限定程度]	[+ 客观描述]	
	只 ₄	[+ 限定状态]		

用表格清晰展示“就”和“只”的义项差异，并结合例句进行讲解，清晰明了，便于留学生真正掌握二者的共性和差异。

练习设置：

(1) 增加针对性练习，使留学生能够区分限定性副词“就₁、就₂、就₃”和“只₁、只₂、只₃、只₄”各个用法的不同语义，各个击破，能记会用。

(2) 增加对比类练习，注重辨析“就、只”的句法分布，尤其注意区分“就、只”各个用法不同的句法组合关系，熟练应用“就、只”各个义项的用法。

4.3 高级阶段

高级阶段可以进一步强化巩固知识点，系统复习限定副词。在此基础上，还可设置两个知识点：

设置知识点一：由点到线，引入限定副词大类。高级阶段可以进一步强化“就、只”语法点的系统性，在复习基础意义用法的基础上，引出其他同类限定副词“光、仅、仅仅、单”和异类限定副词“都、皆、全”等，并进行对比辨析，有利于留学生在掌握限定副词的用法的基础上，理解词与词之间的区别。

设置知识点二：固定搭配“只+V+不/没+V”专项训练。多种课型相互配合，将散点教学与语块学习相结合，在教授各个基础用法

的同时，还可讲授一些固定搭配，形成语块教学，营造良好的语言环境。除了四字格的引入，还可补充具有故事性的俗语（如：只准州官放火，不许百姓点灯），这都有助于留学生的理解和应用，减少偏误率。

练习设置：循序渐进的增加练习的难度，要注重练习题型的多样化，设置综合型练习。

综上所述，可将“就、只”各语法点的教学顺序展示如下：

表 6：“就、只”各语法点的教学顺序

等级	教学顺序
初级阶段	“就 ₁ ”—“只 ₁ ”
中级阶段	“就 ₁ ”—“就 ₂ ”—“就 ₃ ” “只 ₁ ”—“只 ₂ ”—“只 ₃ ”—“只 ₄ ”
高级阶段	系统复习“就”、“只”及其他限定副词、掌握固定结构

参考文献

- 奥莉娅 (2014):《现代汉语范围副词研究》,上海,上海师范大学博士学位论文。
- 曹舒婷 (2020):《限定副词“就”“才”“只”“光”的偏误研究》,南昌,南昌大学硕士学位论文。
- 方龙凤 (2013):《留学生限定性范围副词的习得研究》,南京,南京师范大学硕士学位论文。
- 高雅 (2021):《面向对外汉语教学的限定性范围副词及其习得偏误研究》,杭州,浙江科技学院硕士学位论文。
- 黄丹纳、邱军 (2008):《成功之路》,北京,北京语言大学出版社。
- 姜丽萍 (2013):《HSK 标准教程》,北京,北京语言大学出版社。
- 金立鑫、杜家俊 (2014):“就”与“才”主观量对比研究,《语言科学》,2,140-153。
- 李晓琪 (2005):《博雅汉语》,北京,北京大学出版社。
- 李芳杰、刘海芳 (2001):《大众汉语》,武汉,武汉大学出版社。
- 陆丙甫 (1984):副词“就”的义项分合问题,《汉语学习》,1,31-34。
- 卢英顺 (1996):副词“只”的语义指向及其对句法变换的制约,《安徽师大学报(哲社版)》,4,443-448。
- 刘立成 (2008):《现代汉语限定性副词研究》,吉林,吉林大学博士学位论文。
- 刘珣 (2007):《新实用汉语课本》,北京,北京语言大学出版社。
- 齐增燕 (2018):《限定性范围副词“只、光、仅、仅仅”的对外汉语教学研究》,金华,浙师大硕士论文。
- 荣继华 (2011):《发展汉语(第二版)》,北京,北京语言大学出版社。
- 杨寄洲 (2009):《汉语教程》,北京,北京语言大学出版社。
- 于爱静 (2016):《限定性范围副词“单、光、仅”的偏误分析及教学对策》,吉林,吉林大学硕士学位论文。
- 张妍 (2012):《面向对外汉语教学的范围副词考察》,南宁,广西大学硕士学位论文。

The Graded Setting of Restrictive Adverbs “jiu” and “zhi” in International Chinese Education Textbooks

ZHU, Fumei

Abstract

After reviewing seven sets of teaching materials of Chinese as a foreign language, there are three problems in the textbook of Chinese as a foreign language: simple interpretation; few grammatical points, lack of systematicness and less comparison and analysis; less practice of comparison. In order to solve the problem, comparison of Semantic and Syntactic Differences between “jiu” and “zhi”, “jiu” means limited quantity, limited degree and limited scope, partial speaking and subjective; “zhi” means limited quantity, limited degree, limited scope, limited state, partial written and objective. And combined with the error rate of foreign students: The overall value of “jiu” is lower than “zhi”, of which “jiu” is the lowest. It is suggested that “jiu₁” and “zhi₁” knowledge points should be set in the primary stage of the textbook. System of interpretative analysis should be set in the intermediate stage. Advanced stage setting limited adverb class discrimination and fixed collocation of special training.

Keywords: textbook of Chinese as a foreign language, jiu, zhi, graded setting

ZHU, Fumei, Postdoctoral Station of Chinese Language and Literature, Xiangtan University; School of Chinese Language and Literature, Hunan Institute of Science and Technology, China.